

**PÖYTÄKIRJA SUOMEN TASAVALLAN
JA SVEITSIN VALALIITON VÄLILLÄ
HELSINGISSÄ 16 PÄIVÄNÄ
JOULUKUUTA 1991 TULO- JA
VARALLISUUSVEROJA KOSKEVAN
KAKSINKERTAISEN VEROTUKSEN
VÄLTÄMISEKSI TEHDYN
SOPIMUKSEN JA PÖYTÄKIRJAN
MUUTTAMISESTA, SELLAISENA KUIN
NE OVAT MUUTETTUNA
HELSINGISSÄ 19 PÄIVÄNÄ
HUHTIKUUTA 2006, 22 PÄIVÄNÄ
SYYSKUUTA 2009 JA 18 PÄIVÄNÄ
SYYSKUUTA 2012 TEHDYILLÄ
PÖYTÄKIRJOILLA**

**PROTOKOLL ZWISCHEN DER
REPUBLIK FINNLAND UND DER
SCHWEIZERISCHEN
EIDGENOSSENSCHAFT ZUR
ÄNDERUNG DES ABKOMMENS
ZWISCHEN DER REPUBLIK
FINNLAND UND DER
SCHWEIZERISCHEN
EIDGENOSSENSCHAFT ZUR
VERMEIDUNG DER
DOPPELBESTEUERUNG AUF DEM
GEBIET DER STEUERN VOM
EINKOMMEN UND VOM VERMÖGEN
SOWIE DES PROTOKOLLS,
UNTERZEICHNET IN HELSINKI AM 16.
DEZEMBER 1991, GEÄNDERT DURCH
DIE AM 19. APRIL 2006, 22.
SEPTEMBER 2009 UND 18. SEPTEMBER
2012 IN HELSINKI
UNTERZEICHNETEN PROTOKOLLE**

Suomen tasavallan hallitus ja Sveitsin liittoneuvosto,
jotka haluavat muuttaa Helsingissä 16 päivänä joulukuuta 1991 tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehtyä sopimusta ja pöytäkirjaa, sellaisena kuin ne ovat muutettuna Helsingissä 19 päivänä huhtikuuta 2006, 22 päivänä syyskuuta 2009 ja 18 päivänä syyskuuta 2012 tehdyillä pöytäkirjoilla (jäljempänä "sopimus" ja vastaavasti "sopimuksen pöytäkirja"),

ovat sopineet seuraavasta:

I artikla

Seuraava uusi kappale lisätään sopimuksen johdantoon:

"jotka aikovat poistaa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen luomatta tilaisuuksia verottamatta jäämiseen tai alennettuun

Die Regierung der Republik Finnland und der Schweizerische Bundesrat,
vom Wunsch geleitet, das Abkommen zwischen der Republik Finnland und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen sowie des Protokolls, unterzeichnet in Helsinki am 16. Dezember 1991, geändert durch die am 19. April 2006, 22. September 2009 und 18. September 2012 in Helsinki unterzeichneten Protokolle (nachfolgend als «Abkommen», beziehungsweise «Protokoll zum Abkommen» bezeichnet) zu ändern,
haben Folgendes vereinbart:

Artikel I

Die Präambel des Abkommens wird durch den folgenden Absatz ergänzt:

«IN DER ABSICHT, in Bezug auf die Steuern vom Einkommen und vom Vermögen eine Doppelbesteuerung zu beseitigen, ohne Möglichkeiten zur

verotukseen veron kiertämisellä tai välttämällä (mukaan lukien sopimuskeinottelujärjestelyt, joilla tähdätään tässä sopimuksessa määrättyjen huojennusten hankkimiseen kolmansilla lainkäyttöalueilla asuvien henkilöiden välilliseksi hyödyksi),”

II artikla

Sopimuksen 3 artiklan (Yleiset määritelmät) 1 kappaleen h kohta korvataan seuraavalla kohdalla:

”h) ”toimivaltainen viranomainen” tarkoittaa:

1) Suomessa valtiovarainministeriötä, sen valtuuttamaa edustajaa tai sitä viranomaista, jonka valtiovarainministeriö määrää toimivaltaiseksi viranomaiseksi;

2) Sveitsissä liittovaltion valtiovarainministeriön päällikköä tai hänen valtuuttamaansa edustajaa.”

III artikla

1. Olemassa oleva 7 artiklan (Liiketulo) 7 kappale numeroidaan uudelleen 8 kappaleeksi.

2. Seuraava uusi 7 kappale lisätään sopimuksen 7 artiklaan (Liiketulo):

”7. Sopimusvaltio ei saa oikaista jommassakummassa sopimusvaltiossa olevan yrityksen kiinteään toimipaikkaan kuuluvaksi luettavaa tuloa sen jälkeen, kun on kulunut kuusi vuotta sen verovuoden päättymisestä, jona tulo olisi ollut luettavissa kiinteälle toimipaikalle kuuluvaksi. Tätä kappaletta ei sovelleta petokseen tai tahalliseen laiminlyöntiin.”

IV artikla

Sopimuksen 9 artiklan (Etuyhteydessä keskenään olevat yritykset) 2 kappale korvataan seuraavalla kappaleella:

”2. Milloin sopimusvaltio tässä valtiossa olevan yrityksen tulon lukee – ja tämän mukaisesti verottaa – tulon, josta toisessa sopimusvaltiossa olevaa yritystä on verotettu

Nichtbesteuerung oder reduzierten Besteuerung durch Steuerhinterziehung oder -umgehung (unter anderem durch missbräuchliche Gestaltungen mit dem Ziel des Erhalts von in diesem Abkommen vorgesehenen Erleichterungen zum mittelbaren Nutzen von in Drittstaaten ansässigen Personen) zu schaffen,»

Artikel II

Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe h (Allgemeine Begriffsbestimmungen) des Abkommens erhält folgenden Wortlaut:

«h) bedeutet der Ausdruck «zuständige Behörde»:

(i) in Finnland: das Finanzministerium, seine bevollmächtigte Vertretung oder die Behörde, welche das Finanzministerium als zuständige Behörde bezeichnet;

(ii) in der Schweiz: der Vorsteher des Eidgenössischen Finanzdepartements oder sein bevollmächtigter Vertreter.»

Artikel III

1. Der bestehende Absatz 7 von Artikel 7 (Unternehmensgewinne) des Abkommens wird zu Absatz 8.

2. Der folgende neue Absatz 7 wird Artikel 7 (Unternehmensgewinne) des Abkommens hinzugefügt:

«7. Ein Vertragsstaat darf keine Berichtigung der Gewinne, die einer Betriebsstätte eines Unternehmens eines der Vertragsstaaten zugerechnet werden können, nach Ablauf von sechs Jahren ab dem Ende des Steuerjahres vornehmen, in dem die Gewinne der Betriebsstätte hätten zugerechnet werden können. Dieser Absatz ist nicht anzuwenden im Fall von Betrug oder vorsätzlicher Unterlassung.»

Artikel IV

Artikel 9 Absatz 2 (Verbundene Unternehmen) des Abkommens wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2. Werden in einem Vertragsstaat den Gewinnen eines Unternehmens dieses Staates Gewinne zugerechnet und entsprechend besteuert, mit denen ein

tässä toisessa valtiossa, ja siten mukaan luettu tulo on tuloa, joka olisi kertynyt ensiksi mainitussa valtiossa olevalle yritykselle, jos yritysten välillä sovitut ehdot olisivat olleet sellaisia, joista riippumattomien yritysten välillä olisi sovittu, tämän toisen valtion on asianmukaisesti oikaistava tästä tulosta siellä määrätyn veron määrä. Tällaista oikaisua tehtäessä on otettava huomioon tämän sopimuksen muut määräykset, ja sopimusvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tarvittaessa neuvoteltava keskenään.”

V artikla

1. Sopimuksen 18 artiklan (Eläke) 2 kappale korvataan seuraavalla kappaleella:

”2. Tämän artiklan 1 kappaleen määräysten estämättä, ja jollei 19 artiklan 2 kappaleen määräyksistä muuta johdu, Suomen sosiaalivakuutuslainsäädännön tai Suomen järjestämän muun julkisen sosiaaliturvan mukaan maksettavaa eläkettä ja muuta etuutta, tai Suomesta kertyvää elinkorkoa, voidaan verottaa Suomessa.”

2. Seuraava uusi 3 kappale lisätään sopimuksen 18 artiklaan (Eläke):

”3. Sanonnalla ”elinkorko” tarkoitetaan tässä artiklassa vahvistettua rahamäärää, joka toistuvasti maksetaan luonnolliselle henkilölle vahvistettuina ajankohtina joko henkilön elinkautena tai yksilöitynä taikka määritettävissä olevana aikana ja joka perustuu velvoitukseen toimeenpanna maksut täyden raha- tai rahanarvoisen suorituksen (muun kuin tehdyn työn) vastikkeeksi.”

VI artikla

1. Sopimuksen 23 artiklan (Kaksinkertaisen verotuksen poistaminen) 2

Unternehmen des anderen Vertragsstaats in diesem Staat besteuert worden ist, und handelt es sich bei den zugerechneten Gewinnen um solche, die das Unternehmen des erstgenannten Staates erzielt hätte, wenn die zwischen den beiden Unternehmen vereinbarten Bedingungen die gleichen gewesen wären, die unabhängige Unternehmen miteinander vereinbaren würden, so nimmt der andere Staat eine entsprechende Änderung der dort von diesen Gewinnen erhobenen Steuer vor. Bei dieser Änderung sind die übrigen Bestimmungen dieses Abkommens zu berücksichtigen; soweit erforderlich, konsultieren sich die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten.»

Artikel V

1. Artikel 18 Absatz 2 (Ruhegehälter) des Abkommens wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2. Ungeachtet des Absatzes 1 und vorbehaltlich des Artikels 19 Absatz 2 können Ruhegehälter und andere Vergütungen, die aufgrund der finnischen Sozialversicherungsgesetzgebung oder nach einem von Finnland zum Zwecke der Sozialhilfe eingerichteten öffentlichen System geleistet werden, sowie alle in Finnland anfallenden Renten, in Finnland besteuert werden.»

2. Artikel 18 (Ruhegehälter) des Abkommens wird durch den folgenden neuen Absatz 3 ergänzt:

«3. Der Begriff „Rente“ im Sinne dieses Artikels bezeichnet einen bestimmten Betrag, der einer natürlichen Person zu festgelegten Zeitpunkten periodisch während ihres Lebens oder für einen bestimmten oder bestimmbaren Zeitraum zahlbar ist, aufgrund einer vertraglichen Verpflichtung, diese Zahlungen als Gegenleistung für eine angemessene und vollständige Leistung in Geld oder geldwerten Vorteilen zu leisten, ausgenommen für erbrachte Dienste.»

Artikel VI

1. Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe b (Vermeidung der Doppelbesteuerung) des

kappaleen b kohta korvataan seuraavalla kohdalla:

”b) Milloin Sveitsissä asuva henkilö saa osinkoa, josta 10 artiklan määräysten mukaan voidaan verottaa Suomessa (paitsi siltä osin kuin nämä määräykset sallivat Suomen verottaa yksinomaan sen vuoksi, että tulo on myös tuloa, jonka siellä asuva henkilö saa), Sveitsin on ulkomaisen veron hyvittämistä koskevan lainsäädäntönsä nojalla (ja vaikuttamatta tämän määräyksen yleisiin periaatteisiin) vähennettävä tämän henkilön tulosta suoritettavasta verosta Suomessa tulosta maksettua veroa vastaava määrä. Vähennyksen määrä ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin se ennen vähennyksen tekemistä lasketun Sveitsin veron osa, joka jakautuu tälle Suomesta saadulle tulolle.”

2. Seuraava uusi e kohta lisätään sopimuksen 23 artiklan (Kaksinkertaisen verotuksen poistaminen) 2 kappaleeseen:

”e) Kohdan a määräyksiä ei sovelleta Sveitsissä asuvan henkilön tuloon tai varallisuuteen, mikäli Suomi tämän sopimuksen määräyksiä soveltaen vapauttaa tämän tulon tai varallisuuden verosta tai soveltaa tähän tuloon 10 artiklan 2 kappaleen määräyksiä.”

VII artikla

1. Sopimuksen 25 artiklan (Keskinäinen sopimusmenettely) 1 kappaleen ensimmäinen virke korvataan kokonaisuudessaan seuraavalla virkkeellä:

”Jos henkilö katsoo jommankumman tai kummankin sopimusvaltion toimenpiteiden johtavan tai tulevan johtamaan hänen osalta verotukseen, joka on tämän sopimuksen määräysten vastainen, hän voi, näiden sopimusvaltioiden sisäisen lainsäädännön mukaisista oikeussuojakeinoista riippumatta, saattaa asiansa kumman tahansa sopimusvaltion toimivaltaisen viranomaisen käsiteltäväksi.”

Abkommens wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«b) Wenn ein in der Schweiz ansässiger Steuerpflichtiger Dividenden bezieht, die gemäss den Bestimmungen des Artikels 10 in Finnland besteuert werden können (mit Ausnahme des Umfangs, in dem diese Bestimmungen eine Besteuerung durch Finnland allein deshalb zulassen, weil die Einkünfte auch Einkünfte eines in Finnland ansässigen Steuerpflichtigen sind), gewährt die Schweiz nach den schweizerischen Vorschriften über die Anrechnung ausländischer Quellensteuern (die die allgemeinen Grundsätze dieser Bestimmung nicht berühren) auf die schweizerische Steuer auf dem Einkommen dieser Person einen Abzug in Höhe der in Finnland entrichteten Steuer. Dieser Abzug darf jedoch nicht den Teil der schweizerischen Steuer übersteigen, der vor dem Abzug auf die aus Finnland stammenden Einkünfte entfällt.»

2. Artikel 23 Absatz 2 (Vermeidung der Doppelbesteuerung) des Abkommens wird durch folgenden neuen Buchstaben e ergänzt:

«e) Die Bestimmungen des Buchstabens a gelten nicht für Einkünfte oder Vermögen einer in der Schweiz ansässigen Person, wenn Finnland dieses Abkommens so anwendet, dass diese Einkünfte oder dieses Vermögen von der Steuer befreit sind, oder wenn Finnland Artikel 10 Absatz 2 auf diese Einkünfte anwendet.»

Artikel VII

1. Der erste Satz von Artikel 25 Absatz 1 (Verständigungsverfahren) des Abkommens wird aufgehoben und durch folgenden Satz ersetzt:

«Ist eine Person der Auffassung, dass Massnahmen eines Vertragsstaates oder beider Vertragsstaaten für sie zu einer Besteuerung führen oder führen werden, die diesem Abkommen nicht entspricht, so kann sie ungeachtet der nach dem innerstaatlichen Recht dieser Staaten vorgesehenen Rechtsmittel ihren Fall der zuständigen Behörde eines der beiden Vertragsstaaten unterbreiten.»

2. Seuraavat uudet 5–25 kappaleet lisätään sopimuksen 25 artiklaan (Keskinäinen sopimusmenettely):

”5. Jos:

a) 1 kappaleen mukaisesti, henkilö on saattanut asiansa sopimusvaltion toimivaltaisen viranomaisen käsiteltäväksi sillä perusteella, että jommankumman tai kummankin sopimusvaltion toimenpiteet ovat johtaneet tämän henkilön osalta verotukseen, joka on tämän sopimuksen määräysten vastainen; ja

b) toimivaltaiset viranomaiset eivät pysty sopimaan tämän asian ratkaisemisesta 2 kappaleen nojalla sellaisen kolmen vuoden ajanjakson aikana, joka alkaa tapauksen mukaan 12 tai 13 kappaleessa tarkoitettuna alkamispäivänä (”välimiesmenettelyn alkamispäivä”) (paitsi jos sopimusvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat ennen tämän ajanjakson päättymistä sopineet eri ajanjaksosta tämän asian osalta ja ilmoittaneet siitä asian käsiteltäväksi saattaneelle henkilölle),

asiasta syntyneet ratkaisemattomat kysymykset on, jos henkilö sitä kirjallisesti pyytää, jätettävä välimiesmenettelyyn tässä artiklassa kuvatulla tavalla, sopimusvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten 14 kappaleen määräysten nojalla sopimien sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti.

6. Jos toimivaltainen viranomainen on keskeyttänyt 5 kappaleessa tarkoitettun keskinäisen sopimusmenettelyn sillä perusteella, että asia on yhden tai useamman saman kysymyksen osalta vireillä tuomioistuimessa tai hallinnollisessa muutoksenhakuelimessä, 5 kappaleen b kohdassa määrätty ajanjakso lakkaa kulumasta siihen asti, kun tuomioistuin tai hallinnollinen muutoksenhakuelin on antanut lopullisen päätöksen tai asian käsittely on keskeytetty tai vedetty pois. Lisäksi, jos se henkilö, joka on saattanut asian käsiteltäväksi, ja toimivaltainen viranomainen ovat sopineet keskinäisen sopimusmenettelyn keskeyttämisestä, 5 kappaleen b kohdassa määrätty ajanjakso lakkaa kulumasta siihen asti, kun keskeytys on lopetettu.

2. Artikel 25 (Verständigungsverfahren) des Abkommens wird durch folgende neuen Absätze 5 bis 25 ergänzt:

«5. Wenn:

a) eine Person aufgrund von Absatz 1 der zuständigen Behörde eines Vertragsstaats einen Fall vorgelegt hat, weil die Massnahmen eines oder beider Vertragsstaaten für sie zu einer dem Abkommen nicht entsprechenden Besteuerung geführt haben; und

b) die zuständigen Behörden nicht innerhalb von drei Jahren ab dem in Absatz 12 oder 13 genannten Fristbeginn (es sei denn, die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten haben vor Ablauf dieser Frist eine andere Frist für diesen Fall vereinbart und die Person, die den Fall vorgelegt hat, darüber unterrichtet) eine Verständigungsregelung zur Regelung des Falles nach Absatz 2 erzielen können,

werden auf schriftlichen Antrag der Person noch offene Fragen des Falles auf die in diesem Artikel beschriebene Weise und im Einklang mit den von den zuständigen Behörden der Vertragsstaaten nach Absatz 14 vereinbarten Vorschriften oder Verfahren einem Schiedsverfahren unterworfen.

6. Hat eine zuständige Behörde das in Absatz 5 erwähnte Verständigungsverfahren ausgesetzt, da bei einem Gericht ein Fall betreffend eine oder mehrere gleiche Fragen hängig ist, so steht die in Absatz 5 Buchstabe b vorgesehene Frist still, bis entweder eine abschliessende Gerichtsentscheidung ergangen ist oder der Fall eingestellt oder zurückgezogen wurde. Auch wenn eine Person, die einen Fall vorgelegt hat, und eine zuständige Behörde eine Aussetzung des Verständigungsverfahrens vereinbart haben, steht die in Absatz 5 Buchstabe b vorgesehene Frist still, bis die Aussetzung aufgehoben wurde.

7. Jos molemmat toimivaltaiset viranomaiset ovat yhtä mieltä siitä, että henkilö, jota asia välittömästi koskee, ei ole ajoissa antanut jommankumman toimivaltaisen viranomaisen pyytämiä olennaisia lisätietoja 5 kappaleen b kohdassa määrätyn ajanjakson alkamisen jälkeen, 5 kappaleen b kohdassa määrättyä ajanjaksoa pidennetään yhtä pitkällä ajanjaksolla kuin se ajanjakso, joka alkaa päivänä, jona tietoja pyydettiin, ja loppuu päivänä, jona ne annettiin.

8.

a) Välimiesmenettelyyn jätetyistä kysymyksistä annettava välimiesmenettelyratkaisu toteutetaan 5 kappaleessa tarkoitettua asiaa koskevalla keskinäisellä sopimuksella. Välimiesmenettelyratkaisu on lopullinen.

b) Välimiesmenettelyratkaisu sitoo molempia sopimusvaltioita, paitsi seuraavissa tapauksissa:

1) jos henkilö, jota asia välittömästi koskee, ei hyväksy keskinäistä sopimusta välimiesmenettelyratkaisun täytäntöönpanosta. Tällaisessa tapauksessa toimivaltaiset viranomaiset eivät voi enää jatkaa asian käsittelyä. Henkilön, jota asia välittömästi koskee, katsotaan jättäneen hyväksymättä asiassa annetun välimiesmenettelyratkaisun toteuttamista koskevan keskinäisen sopimuksen, jos henkilö, jota asia välittömästi koskee, ei 60 päivän kuluessa sen päivän jälkeen, jona ilmoitus keskinäisestä sopimuksesta on lähetetty henkilölle, vedä kaikkia välimiesmenettelyratkaisun toteuttamista koskevassa keskinäisessä sopimuksessa ratkaistuja kysymyksiä pois tuomioistuimen tai hallinnollisen muutoksenhakuelimen käsittelystä tai muuten lopeta vireillä olevaa näitä kysymyksiä koskevaa oikeudenkäyntiä tai hallinnollista menettelyä tämän keskinäisen sopimuksen mukaisella tavalla.

2) jos jonkin sopimusvaltion tuomioistuinten lopullisessa päätöksessä katsotaan, että välimiesmenettelyratkaisu on pätemätön. Tässä tapauksessa katsotaan, ettei 5 kappaleen mukaista

7. Kommen beide zuständigen Behörden überein, dass eine unmittelbar von dem Fall betroffene Person es versäumt hat, zusätzliche wesentliche Informationen, die nach Beginn der in Absatz 5 Buchstabe b vorgesehenen Frist von einer der beiden zuständigen Behörden angefordert wurden, rechtzeitig bereitzustellen, so wird diese Frist um eine Dauer verlängert, die dem Zeitraum entspricht, der an dem Tag beginnt, an dem die Informationen angefordert wurden, und an dem Tag endet, an dem sie bereitgestellt wurden.

8.

a) Der Schiedsspruch über die einem Schiedsverfahren unterworfenen Fragen wird durch die Verständigungsregelung umgesetzt. Der Schiedsspruch ist endgültig.

b) Der Schiedsspruch ist für beide Vertragsstaaten verbindlich, es sei denn:

(i) eine unmittelbar von dem Fall betroffene Person erkennt die Verständigungsregelung, durch die der Schiedsspruch umgesetzt wird, nicht an. In diesem Fall kommt der Fall für eine weitere Prüfung durch die zuständigen Behörden nicht in Betracht. Die Verständigungsregelung, durch die der Schiedsspruch über den Fall umgesetzt wird, gilt als von einer unmittelbar vom Fall betroffenen Person nicht anerkannt, sofern nicht eine unmittelbar vom Fall betroffene Person innerhalb von 60 Tagen nach Übermittlung der Mitteilung über die Verständigungsregelung an die Person alle in der Verständigungsregelung, durch die der Schiedsspruch umgesetzt wird, geklärten Fragen von der Prüfung durch ein Gericht zurückzieht oder alle gegebenenfalls hängigen Gerichtsverfahren und aussergerichtlichen Rechtsbehelfsverfahren in Bezug auf diese Fragen in einer mit dieser Verständigungsregelung übereinstimmenden Weise beendet;

(ii) der Schiedsspruch wird in einer abschliessenden Entscheidung der Gerichte eines der Vertragsstaaten für ungültig erklärt. In diesem Fall gilt der Schiedsantrag nach Absatz 5 als nicht gestellt und das

välimiesmenettelypyyntöä ole tehty eikä välimiesmenettelyä ole suoritettu (paitsi 16, 17 ja 22 kappaleita sovellettaessa). Tässä tapauksessa voidaan tehdä uusi välimiesmenettelypyyntö, paitsi jos toimivaltaiset viranomaiset ovat yhtä mieltä siitä, että tällaista uutta pyyntöä ei tule sallia.

3) jos henkilö, jota asia välittömästi koskee, jatkaa tuomioistuimessa tai hallinnollisessa muutoksenhakuelimessä oikeudenkäyntiä tai hallinnollista menettelyä kysymyksistä, jotka ratkaistiin keskinäisessä sopimuksessa välimiesmenettelyratkaisun toteuttamisesta.

9. Sen toimivaltaisen viranomaisen, joka on vastaanottanut 1 kappaleen mukaisen alkuperäisen keskinäistä sopimusmenettelyä koskevan pyynnön, on kahden kalenterikuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta:

a) lähetettävä asian käsiteltäväksi saattaneelle henkilölle ilmoitus siitä, että se on vastaanottanut pyynnön; ja

b) lähetettävä ilmoitus tästä pyynnöstä ja pyynnön jäljennös toisen sopimusvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

10. Kolmen kalenterikuukauden kuluessa sen jälkeen, kun toimivaltainen viranomainen on vastaanottanut keskinäistä sopimusmenettelyä koskevan pyynnön (tai sen jäljennöksen toisen sopimusvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta), se joko:

a) ilmoittaa asian käsiteltäväksi saattaneelle henkilölle ja toiselle toimivaltaiselle viranomaiselle, että se on vastaanottanut tiedot, jotka tarvitaan asian sisällön käsittelyä varten; tai

b) pyytää tältä henkilöltä lisätietoja tätä varten.

11. Jos toinen tai molemmat toimivaltaisista viranomaisista ovat pyytäneet 10 kappaleen b kohdan mukaisesti henkilöltä, joka on saattanut asian käsiteltäväksi, lisätietoja, jotka tarvitaan asian sisällön arviointia varten, lisätietoja pyytäneen toimivaltaisen viranomaisen on kolmen kalenterikuukauden kuluessa lisätietojen vastaanottamisesta tältä henkilöltä ilmoitettava tälle henkilölle ja toiselle toimivaltaiselle viranomaiselle joko:

a) että se on vastaanottanut pyydetty tiedot; tai

Schiedsverfahren als nicht durchgeführt (ausser für die Zwecke der Absätze 16, 17 und 22). In diesem Fall kann ein neuer Schiedsantrag gestellt werden, sofern die zuständigen Behörden nicht übereinkommen, dass ein solcher neuer Antrag nicht zulässig sein soll;

(iii) eine unmittelbar vom Fall betroffene Person strengt ein Gerichtsverfahren zu den in der Verständigungsregelung, durch die der Schiedsspruch umgesetzt wird, geklärten Fragen an.

9. Die zuständige Behörde, bei welcher der ursprüngliche Antrag auf ein Verständigungsverfahren nach Absatz 1 eingegangen ist, übermittelt innerhalb von zwei Kalendermonaten nach Eingang des Antrags:

a) eine Mitteilung über den Eingang des Antrags an die Person, die den Fall vorgelegt hat; und

b) eine Mitteilung über diesen Antrag mit einer Abschrift desselben an die zuständige Behörde des anderen Vertragsstaats.

10. Innerhalb von drei Kalendermonaten, nachdem eine zuständige Behörde den Antrag auf ein Verständigungsverfahren (oder eine Abschrift desselben von der zuständigen Behörde des anderen Vertragsstaats) erhalten hat, wird sie:

a) entweder der Person, die den Fall vorgelegt hat, und der anderen zuständigen Behörde mitteilen, dass sie die für eine sachliche Prüfung des Falles erforderlichen Informationen erhalten hat; oder

b) zu diesem Zweck von dieser Person zusätzliche Informationen anfordern.

11. Haben nach Absatz 10 Buchstabe b eine oder beide zuständigen Behörden von der Person, die den Fall vorgelegt hat, zusätzliche Informationen angefordert, die für eine sachliche Prüfung des Falles erforderlich sind, so teilt die zuständige Behörde, welche die zusätzlichen Informationen angefordert hat, dieser Person und der anderen zuständigen Behörde innerhalb von drei Kalendermonaten nach Erhalt der zusätzlichen Informationen von dieser Person Folgendes mit:

a) dass sie die angeforderten Informationen erhalten hat; oder

b) että jotkin pyydetyistä tiedoista vielä puuttuvat.

12. Jos kumpikaan toimivaltainen viranomais ei ole pyytänyt lisätietoja 10 kappaleen b kohdan mukaisesti, 5 kappaleessa tarkoitettu alkamispäivä on päivä, joka on kolme kalenterikuukautta sen jälkeen, kun toisen sopimusvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettu 9 kappaleen b kohdan mukaisesti.

13. Jos lisätietoja on pyydetty 10 kappaleen b kohdan mukaisesti, 5 kappaleessa tarkoitettu alkamispäivä on aikaisempi seuraavista:

a) viimeisin päivä, jona lisätietoja pyytäneet toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet asian käsiteltäväksi saattaneelle henkilölle ja toiselle toimivaltaiselle viranomaiselle 11 kappaleen a kohdan mukaisesti; ja

b) päivä, joka on kolme kalenterikuukautta sen jälkeen, kun molemmat toimivaltaiset viranomaiset ovat vastaanottaneet kaikki tiedot, jotka jompikumpi toimivaltainen viranomais on pyytänyt asian käsiteltäväksi saattaneelta henkilöltä.

Jos kuitenkin jompikumpi tai kumpikin toimivaltaisista viranomaisista lähettää 11 kappaleen b kohdassa tarkoitettua ilmoituksen, tällaista ilmoitusta on käsiteltävä 10 kappaleen b kohdan mukaisena lisätietopyyntönä.

14. Sopimusvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on keskinäisellä sopimuksella 3 kappaleen mukaisesti sovittava 5–25 kappaleiden määräysten soveltamistavasta, mukaan lukien ne vähimmäistiedot, jotka ovat tarpeen jokaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle asian sisällön harkintaa varten. Tällainen sopimus on tehtävä ennen päivää, jona asian ratkaisemattomat kysymykset voidaan ensi kerran jättää välimiesmenettelyyn, ja sitä voidaan muuttaa aika ajoin sen jälkeen.

15. Paitsi siltä osin kuin sopimusvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset keskenään sopivat eri säännöistä, välimiespaneelin jäsenten nimeämistä koskevat seuraavat säännöt:

a) Välimiespaneelin on koostuttava kolmesta jäsenestä (luonnollisesta

b) dass einige der angeforderten Informationen noch fehlen.

12. Hat keine der beiden zuständigen Behörden nach Absatz 10 Buchstabe b zusätzliche Informationen angefordert, so ist der in Absatz 5 genannte Fristbeginn der Tag, der drei Kalendermonate nach der Mitteilung an die zuständige Behörde des anderen Vertragsstaats nach Absatz 9 Buchstabe b liegt.

13. Wurden nach Absatz 10 Buchstabe b zusätzliche Informationen angefordert, so ist der in Absatz 5 genannte Fristbeginn der frühere der beiden folgenden Tage:

a) der letzte Tag, an dem die zuständigen Behörden, die zusätzliche Informationen angefordert haben, der Person, die den Fall vorgelegt hat, und der anderen zuständigen Behörde eine Mitteilung nach Absatz 11 Buchstabe a übermittelt haben; und

b) der Tag, der drei Kalendermonate nach dem Zeitpunkt liegt, zu dem beide zuständigen Behörden von der Person, die den Fall vorgelegt hat, alle von einer der beiden zuständigen Behörden angeforderten Informationen erhalten haben.

Übermitteln jedoch eine oder beide zuständigen Behörden die Mitteilung nach Absatz 11 Buchstabe b, so gilt diese als Anforderung zusätzlicher Informationen nach Absatz 10 Buchstabe b.

14. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten regeln durch Verständigung nach Absatz 3, wie die Absätze 5 bis 25 anzuwenden sind und welche Informationen jede zuständige Behörde für eine sachliche Prüfung des Falles mindestens benötigt. Diese Verständigungsregelung ist vor dem Tag zu treffen, an dem noch offene Fragen im Rahmen eines Falles erstmals in Betracht kommen, einem Schiedsverfahren unterworfen zu werden, und kann danach erforderlichenfalls geändert werden.

15. Soweit sich die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten nicht auf andere Vorschriften verständigen, gelten für die Bestellung der Mitglieder einer Schiedsstelle folgende Vorschriften:

a) Die Schiedsstelle besteht aus drei Einzelmitgliedern mit Fachkenntnis und

henkilöstä), joilla on asiantuntemusta ja kokemusta kansainvälisissä veroasioissa.

b) Kunkin toimivaltaisen viranomaisen on nimettävä yksi paneelin jäsen 90 päivän kuluessa 5 kappaleen mukaisen välimiesmenettelypyynnön esittämispäivästä. Kahden näin nimetyn paneelin jäsenen on 30 päivän kuluessa jälkimmäisestä nimeämisestä nimettävä kolmas jäsen, joka toimii välimiespaneelin puheenjohtajana. Puheenjohtaja ei saa olla kummankaan sopimusvaltion kansalainen eikä asua kummassakaan niistä.

c) Kunkin välimiespaneeliin nimetyn jäsenen on oltava puolueeton ja riippumaton sopimusvaltioiden toimivaltaisista viranomaisista, verohallinnoista ja finanssiministeriöistä sekä kaikista henkilöistä, joita asia välittömästi koskee (samoin kuin heidän neuvonantajistaan) nimeämisen hyväksymisen ajankohtana, säilytettävä puolueettomuutensa ja riippumattomuutensa koko menettelyn ajan ja vältettävä kohtuullisen ajanjakson ajan sen jälkeen kaikkea sellaista menettelyä, joka voi vahingoittaa vaikutelmaa välimiesten puolueettomuudesta ja riippumattomuudesta menettelyn osalta.

16. Ainoastaan sovellettaessa niitä tämän artiklan ja 26 artiklan määräyksiä ja sopimusvaltioiden sisäistä lainsäädäntöä, jotka liittyvät tiedonvaihtoon, salassapitoon ja hallinnolliseen apuun, välimiespaneelin jäsenten ja jäsenkohtaisen enintään kolmihenkisen henkilökunnan (ja tulevien välimiesten, vain siltä osin kuin on tarpeen todentaa heidän kykynsä täyttää välimiehiä koskevat vaatimukset) katsotaan olevan henkilöitä tai viranomaisia, joille tietoja voidaan ilmaista. Välimiespaneelin tai tulevien välimiesten saamia tietoja ja toimivaltaisten viranomaisten välimiespaneelilta saamia tietoja pidetään tietoina, jotka vaihdetaan 26 artiklan mukaisesti.

Erfahrung auf dem Gebiet internationaler Steuersachen.

b) Jede zuständige Behörde bestellt innerhalb von 90 Tagen nach dem Tag des aufgrund von Absatz 5 gestellten Schiedsantrags ein Mitglied der Schiedsstelle. Die beiden auf diese Weise bestellten Mitglieder der Schiedsstelle bestellen innerhalb von 30 Tagen nach der letzten dieser beiden Bestellungen ein drittes Mitglied, das den Vorsitz der Schiedsstelle ausübt. Die vorsitzende Person darf nicht Staatsangehörige eines der beiden Vertragsstaaten oder in einem der beiden Vertragsstaaten ansässig sein.

c) Jedes bestellte Mitglied der Schiedsstelle muss zum Zeitpunkt der Annahme einer Bestellung unparteilich und von den zuständigen Behörden, Steuerverwaltungen und Finanzministerien der Vertragsstaaten sowie allen unmittelbar vom Fall betroffenen Personen (und deren Beraterinnen und Beratern) unabhängig sein, während des gesamten Verfahrens seine Unparteilichkeit und Unabhängigkeit wahren und während eines angemessenen Zeitraums danach jedes Verhalten vermeiden, das Anlass zu Zweifeln an der Unparteilichkeit und Unabhängigkeit der Mitglieder der Schiedsstelle in Bezug auf das Verfahren geben kann.

16. Mitglieder der Schiedsstelle und höchstens drei Mitarbeitende je Mitglied (sowie vorgesehene Mitglieder der Schiedsstelle, jedoch nur, soweit dies für die Überprüfung ihrer Fähigkeit zur Erfüllung der Voraussetzungen für eine Tätigkeit als Mitglied der Schiedsstelle erforderlich ist) gelten ausschliesslich für die Anwendung dieses Artikels und von Artikel 26 sowie der innerstaatlichen Rechtsvorschriften der Vertragsstaaten in Bezug auf Informationsaustausch, Vertraulichkeit und Amtshilfe als Personen oder Behörden, an die Informationen weitergegeben werden dürfen. Informationen, welche die Schiedsstelle oder vorgesehene Mitglieder der Schiedsstelle erhalten, sowie Informationen, welche die zuständigen Behörden von der Schiedsstelle erhalten, gelten als unter Artikel 26 ausgetauschte Informationen.

17. Sopimusvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset varmistavat, että välimiespaneelin jäsenet ja heidän henkilökuntansa suostuvat kirjallisesti ennen välimiesmenettelyssä toimimistaan käsittelemään välimiesmenettelyyn liittyviä tietoja niiden salassapito- ja vaitiolovelvoitteiden mukaisesti, jotka kuvataan 26 artiklan 2 kappaleessa, sekä sopimusvaltioiden sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

18. Sovellettaessa tätä artiklaa asiaa koskeva keskinäinen sopimusmenettely samoin kuin välimiesmenettely lopetetaan, jos milloin tahansa välimiesmenettelypyynnön esittämisen jälkeen ja ennen kuin välimiespaneeli on antanut päätöksensä sopimusvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille:

a) sopimusvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset pääsevät keskinäiseen sopimukseen asian ratkaisemisesta; tai

b) asian käsiteltäväksi saattanut henkilö peruuttaa välimiesmenettelyä tai keskinäistä sopimusmenettelyä koskevan pyyntönsä.

19. Tämän artiklan mukaiseen välimiesmenettelyyn sovelletaan seuraavia sääntöjä, paitsi siltä osin kuin sopimusvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset keskenään sopivat eri säännöistä:

a) Sen jälkeen, kun asia on jätetty välimiesmenettelyyn, kunkin sopimusvaltion toimivaltaisen viranomaisen on annettava välimiespaneelille sopimuksella asetettuun päivään mennessä ratkaisuehdotus, jossa käsitellään kaikkia asian ratkaisemattomia kysymyksiä (ottaen huomioon kaikki sopimusvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välillä aikaisemmin siinä asiassa tehdyt sopimukset). Ratkaisuehdotus on rajattava täsmällisten rahamäärien (esimerkiksi tulojen tai kulujen) esittämiseen, tai jos siitä on erityisesti määrätty, tämän Sopimuksen nojalla määrätyn veron maksimiverokantaan, asian jokaisen oikaisu- tai vastaavan kysymyksen osalta. Jos sopimusvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset eivät ole päässeet sopimukseen tämän sopimuksen määräyksen soveltamisedellytyksiä koskevasta kysymyksestä (jäljempänä

17. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten stellen sicher, dass Mitglieder der Schiedsstelle und ihre Mitarbeitenden sich vor ihrem Tätigwerden im Rahmen eines Schiedsverfahrens schriftlich verpflichten, Informationen zum Schiedsverfahren im Einklang mit den in Artikel 26 Absatz 2 beschriebenen und den im anwendbaren Recht der Vertragsstaaten vorgesehenen Vertraulichkeits- und Geheimhaltungspflichten zu behandeln.

18. Für die Zwecke dieses Artikels enden das Verständigungsverfahren und das Schiedsverfahren in Bezug auf einen Fall, wenn zu irgendeinem Zeitpunkt nach Stellung eines Schiedsantrags und vor Übermittlung des Schiedsspruchs an die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten durch die Schiedsstelle:

a) die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten den Fall durch Verständigung regeln; oder

b) die Person, die den Fall vorgelegt hat, den Schiedsantrag oder den Antrag auf ein Verständigungsverfahren zurückzieht.

19. Soweit sich die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten nicht auf andere Vorschriften verständigen, gelten bei einem Schiedsverfahren nach diesem Artikel folgende Vorschriften:

a) Nachdem ein Fall einem Schiedsverfahren unterworfen wurde, legt die zuständige Behörde jedes Vertragsstaats der Schiedsstelle bis zu einem vereinbarten Tag einen Regelungsvorschlag vor, in dem alle noch offenen Fragen des Falles behandelt werden (unter Berücksichtigung aller zuvor zwischen den zuständigen Behörden der Vertragsstaaten in diesem Fall erzielten Verständigungsregelungen).

Der Regelungsvorschlag ist für jede Berichtigung oder vergleichbare Frage des Falles auf die Festlegung bestimmter Geldbeträge (zum Beispiel von Einkünften oder Aufwendungen) oder, wenn angegeben, des höchsten aufgrund dieses Abkommens erhobenen Steuersatzes zu beschränken. Konnten die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten in einem Fall über eine Frage betreffend die Voraussetzungen für die Anwendung einer Bestimmung des

”kynnyskysymys”), kuten luonnollisen henkilön asuinpaikasta tai siitä, onko olemassa kiinteä toimipaikka, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa vaihtoehtoisia ratkaisuehdotuksia kysymyksiin, joista päättäminen riippuu näiden kynnyskysymysten ratkaisemisesta.

b) Kunkin sopimusvaltion toimivaltainen viranomainen voi myös antaa ratkaisuehdotusta tukevia kannanottoja välimiespaneelin harkittavaksi. Kunkin toimivaltaisen viranomaisen, joka antaa ratkaisuehdotuksen tai ratkaisuehdotusta tukevan kannanoton, on annettava siitä jäljennös toiselle toimivaltaiselle viranomaiselle siihen päivään mennessä, jona ratkaisuehdotus ja ratkaisuehdotusta tukeva kannanotto on ollut määrä antaa. Kukin toimivaltainen viranomainen voi myös sopimuksella määrättyyn päivään mennessä antaa välimiespaneelille vastineen toisen toimivaltaisen viranomaisen antamaan ratkaisuehdotukseen ja ratkaisuehdotusta tukevaan kannanottoon. Jäljennös vastineesta on annettava toiselle toimivaltaiselle viranomaiselle siihen päivään mennessä, jona vastine on ollut määrä antaa.

c) Välimiespaneeli valitsee päätökseen yhden toimivaltaisten viranomaisten asiaa varten jättämistä ratkaisuehdotuksista jokaisen kysymyksen ja kynnyskysymysten osalta, eikä se sisällytä päätökseen perustelua tai muuta selitystä. Välimiesmenettelyratkaisu hyväksytään paneelin jäsenten yksinkertaisella enemmistöllä. Välimiespaneeli antaa päätöksensä kirjallisena tiedoksi sopimusvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille. Välimiesmenettelyratkaisulla ei ole ennakkotapausarvoa.

20. Ennen välimiesmenettelyn aloittamista sopimusvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset varmistavat, että kaikki asian käsiteltäväksi saattaneet henkilöt ja heidän neuvonantajansa hyväksyvät kirjallisesti sen, että ne eivät ilmaise muulle henkilölle välimiesmenettelyn kuluessa jommaltakummalta toimivaltaiselta

Abkommens (im Folgenden als «Schwellenfrage» bezeichnet) keine Verständigungsregelung erzielen, zum Beispiel darüber, ob eine natürliche Person eine ansässige Person ist oder ob eine Betriebsstätte besteht, so können die zuständigen Behörden alternative Regelungsvorschläge zu Fragen vorlegen, bei denen die Entscheidung von der Regelung dieser Schwellenfragen abhängt.

b) Die zuständige Behörde jedes Vertragsstaats kann ausserdem ein erläuterndes Positionspapier zur Prüfung durch die Schiedsstelle vorlegen. Jede zuständige Behörde, die einen Regelungsvorschlag oder ein erläuterndes Positionspapier vorlegt, übermittelt der anderen zuständigen Behörde bis zu dem Tag, bis zu dem der Regelungsvorschlag und das erläuternde Positionspapier vorgelegt werden müssen, eine Abschrift. Jede zuständige Behörde kann der Schiedsstelle ausserdem bis zu einem vereinbarten Tag eine Erwiderung zu dem von der anderen zuständigen Behörde vorgelegten Regelungsvorschlag und erläuternden Positionspapier übermitteln. Der anderen zuständigen Behörde wird bis zu dem Tag, bis zu dem die Erwiderung vorgelegt werden muss, eine Abschrift davon übermittelt.

c) Die Schiedsstelle wählt als Entscheidung einen der von den zuständigen Behörden in Bezug auf jede Frage und eventuelle Schwellenfragen vorgelegten Regelungsvorschläge für den Fall aus und nimmt in ihre Entscheidung keine Begründung oder sonstige Erläuterung auf. Der Schiedsspruch wird mit einfacher Mehrheit der Mitglieder der Schiedsstelle erlassen. Die Schiedsstelle übermittelt den zuständigen Behörden der Vertragsstaaten schriftlich ihre Entscheidung. Der Schiedsspruch hat keine Präzedenzwirkung.

20. Vor Beginn eines Schiedsverfahrens stellen die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten sicher, dass jede Person, die den Fall vorgelegt hat, und ihre Beraterinnen oder Berater sich schriftlich verpflichten, im Laufe des Schiedsverfahrens von einer der zuständigen Behörden oder der Schiedsstelle erhaltene Informationen nicht an eine andere

viranomaiselta tai välimiespaneelilta saamia tietoja. Keskinäinen sopimusmenettely samoin kuin asian välimiesmenettely lopetetaan, jos asian käsiteltäväksi saattanut henkilö tai joku tämän henkilön neuvonantajista olennaisesti rikkoo tätä vaitiolosopimusta milloin tahansa välimiesmenettelypyynnön tekemisen jälkeen ja ennen kuin välimiespaneeli on antanut päätöksensä tiedoksi sopimusvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

21. Välimiesmenettelyratkaisu ei, 8 kappaleen estämättä, sido sopimusvaltioita, eikä sitä toteuteta, jos sopimusvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset sopivat kaikkia ratkaisemattomia kysymyksiä koskevasta erilaisesta ratkaisusta kolmen kalenterikuukauden kuluessa sen jälkeen, kun välimiesmenettelyratkaisu on annettu niille tiedoksi.

22. Tämän artiklan mukaisessa välimiesmenettelyssä sopimusvaltiot vastaavat välimiespaneelin jäsenten maksuista ja kuluista samoin kuin sopimusvaltioille välimiesmenettelytoimien yhteydessä kertyneistä kustannuksista tavalla, josta sopimusvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on sovittava keskinäisellä sopimuksella. Jos tällaista sopimusta ei ole, jokainen sopimusvaltio vastaa omista ja nimeämänsä paneelin jäsenen kuluista. Sopimusvaltiot vastaavat yhtäläisin osuuksin välimiespaneelin puheenjohtajan kustannuksista ja muista kuluista, jotka liittyvät välimiesmenettelyn hoitamiseen.

23. Keskinäisestä sopimusmenettelystä syntyvää ratkaisematonta kysymystä, joka muuten kuuluu tässä artiklassa määrätyn välimiesmenettelyn alaan, ei saa jättää välimiesmenettelyyn, jos kysymys kuuluu sellaisen asian alaan, jonka osalta on aikaisemmin asetettu välimiespaneeli tai vastaava elin sellaisen kahden- tai monenvälisen sopimuksen mukaisesti, jolla määrätään keskinäisen sopimusmenettelyn asiasta syntyvien ratkaisemattomien

Person weiterzugeben. Das Verständigungsverfahren sowie das Schiedsverfahren enden in Bezug auf den Fall, wenn nach Stellung eines Schiedsantrags und vor Übermittlung des Schiedsspruchs an die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten durch die Schiedsstelle eine Person, die den Fall vorgelegt hat, oder eine Beraterin oder ein Berater dieser Person erheblich gegen diese Erklärung verstößt.

21. Ungeachtet des Absatzes 8 ist ein Schiedsspruch für die Vertragsstaaten nicht verbindlich und wird nicht umgesetzt, wenn sich die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten innerhalb von drei Kalendermonaten, nachdem ihnen der Schiedsspruch übermittelt wurde, auf eine andere Regelung aller noch offenen Fragen verständigen.

22. In einem Schiedsverfahren nach diesem Artikel werden die Vergütungen und Aufwendungen der Mitglieder der Schiedsstelle sowie sämtliche den Vertragsstaaten im Zusammenhang mit dem Schiedsverfahren entstandenen Kosten von den Vertragsstaaten in einer zwischen den zuständigen Behörden der Vertragsstaaten durch Verständigung zu regelnden Weise getragen. In Ermangelung einer entsprechenden Verständigungsregelung trägt jeder Vertragsstaat seine eigenen Aufwendungen und die seines bestellten Mitglieds der Schiedsstelle. Die Kosten der oder des Vorsitzenden der Schiedsstelle und sonstige mit der Durchführung des Schiedsverfahrens verbundene Aufwendungen tragen die Vertragsstaaten zu gleichen Teilen.

23. Jede noch offene Frage, die sich aus einem Fall ergibt, der Gegenstand eines Verständigungsverfahrens ist und der anderenfalls in den Anwendungsbereich des in diesem Artikel vorgesehenen Schiedsverfahrens fallen würde, wird nicht einem Schiedsverfahren unterworfen, wenn die Frage im Rahmen eines Falles zu betrachten ist, für den in Übereinstimmung mit einer bilateralen oder multilateralen Übereinkunft, die für noch offene Fragen, die sich aus einem Fall ergeben, der Gegenstand

kysymysten pakollisesta sitovasta välimiesmenettelystä.

24. Mikään tässä artiklassa ei vaikuta sellaisten laajempien velvoitteiden täyttämiseen, jotka koskevat keskinäisen sopimusmenettelyn yhteydessä syntyvien ratkaisemattomien kysymysten välimiesmenettelyä ja jotka johtuvat muista sopimuksista, joiden osapuolia sopimusvaltiot ovat tai tulevat olemaan.

25. Tämän artiklan kappaleiden 5-24 määräyksiä ei sovelleta seuraavissa tapauksissa:

a) asiat, joihin sisältyy veron välttämisen vastaisten kotimaisten sääntöjen soveltamista kummassa tahansa sopimusvaltiossa.

b) asiat, joihin sisältyy menettely, jonka osalta tuomioistuin on todennut verovelvollisen tai verovelvollisen puolesta toimivan henkilön syylliseksi veropetokseen tai muuhun verorikokseen kummassa tahansa sopimusvaltiossa.

c) tuloja koskevat asiat, jos kaksinkertaista verotusta ei ole. Kaksinkertainen verotus tarkoittaa sitä, että molemmat sopimusvaltiot ovat määränneet saman veronalaisen tulon osalta veroja, jotka aiheuttavat joko lisää veromaksua, lisää verovelvollisuutta tai peruuntumista taikka alentumista tappioissa, joita voitaisiin käyttää verotettavan tulon kuittaukseen.”

VIII artikla

Seuraava uusi 27A artikla (Oikeus etuuksiin) lisätään sopimukseen:

”27A artikla

Oikeus etuuksiin

Tämän sopimuksen muiden määräysten estämättä tähän sopimukseen perustuvaa etuutta ei pidä tulon eikä varallisuuden osalta myöntää, jos on kohtuullista päätellä, kun

eines Verständigungsverfahrens ist, ein obligatorisches verbindliches Schiedsverfahren vorsieht, bereits eine Schiedsstelle oder ein ähnliches Gremium eingerichtet wurde.

24. Dieser Artikel berührt nicht die Erfüllung weiterreichender Verpflichtungen, die sich in Bezug auf das Schiedsverfahren für noch offene Fragen im Rahmen eines Verständigungsverfahrens aus anderen Übereinkünften, denen die Vertragsstaaten als Vertragsparteien angehören oder angehören werden, ergeben können.

25. Die Bestimmungen der vorstehenden Absätze dieses Artikels gelten nicht für folgende Fälle:

a) Fälle, in denen die innerstaatlichen Vorschriften eines Vertragsstaats zur Bekämpfung von Missbräuchen Anwendung finden.

b) Fälle, in denen der Steuerpflichtige oder eine für ihn handelnde Person von einem Gericht eines Vertragsstaats wegen Steuerbetrugs oder einer anderen Steuerstraftat verurteilt worden ist.

c) Fälle, die Einkünfte betreffen, bei denen keine Doppelbesteuerung vorliegt. Doppelbesteuerung bedeutet, dass beide Vertragsstaaten auf dasselbe steuerpflichtige Einkommen Steuern erhoben haben, die entweder zu einer zusätzlichen Steuerbelastung, einer Erhöhung der Steuerschuld oder zur Aufhebung oder Verringerung von Verlusten führen, die zum Ausgleich steuerpflichtiger Gewinne verwendet werden könnten.»

Artikel VIII

Der folgende neue Artikel 27a (Anspruch auf Vorteile) wird dem Abkommen hinzugefügt:

«Art. 27a

Anspruch auf Vorteile

Ungeachtet der übrigen Bestimmungen dieses Abkommens wird ein Vorteil nach diesem Abkommen nicht für bestimmte Einkünfte oder Vermögenswerte gewährt,

otetaan huomioon kaikki asiaa koskevat tosiasiat ja olosuhteet, että tämän etuuden hankkiminen oli yksi sellaisen järjestelyn tai transaktion pääasiallisista tarkoituksista, joka välittömästi tai välillisesti johti tähän etuuteen, paitsi jos osoitetaan, että tämän etuuden myöntäminen näissä olosuhteissa olisi tämän sopimuksen asiaa koskevien määräysten tavoitteen ja tarkoituksen mukaista.”

IX artikla

1. Sopimuksen pöytäkirjan olemassa oleva 4 kappale numeroidaan uudelleen 5 kappaleeksi.

2. Seuraava uusi 4 kappale lisätään sopimuksen pöytäkirjaan:

”4. Koskien 25 artiklan 25 kappaletta

a) Kohtaa a sovellettaessa kotimaiset veron välttämisen vastaiset säännökset ovat Suomen osalta verotusmenettelystä annetun lain (1558/1995) 27–30 §:t, elinkeinotulon verottamisesta annetun lain (360/1968) 6 a §:n 9 momentti ja 52 h § sekä ulkomaisten väliyhteisöjen osakkaiden verotuksesta annettu laki (1217/1994). Mukaan luettaisiin myös näiden säännösten myöhemmät muutokset sekä näitä säännöksiä korvaamaan tarkoitettut uudet säännökset. Suomen toimivaltainen viranomaisilmoittaa Sveitsin toimivaltaiselle viranomaiselle säännösten myöhemmistä muutoksista ja korvaavista säännöksistä.

b) Kohtaa b sovellettaessa kotimaiset säännökset ovat Suomen osalta rikoslain (39/1889) 29 luvun 1–4 §:t. Mukaan luettaisiin myös näiden säännösten myöhemmät muutokset sekä näitä säännöksiä korvaamaan tarkoitettut uudet säännökset. Suomen toimivaltainen

wenn unter Berücksichtigung aller massgeblichen Tatsachen und Umstände die Feststellung gerechtfertigt ist, dass der Erhalt dieses Vorteils einer der Hauptzwecke einer Gestaltung oder Transaktion war, die unmittelbar oder mittelbar zu diesem Vorteil geführt hat, es sei denn, es wird nachgewiesen, dass die Gewährung dieses Vorteils unter diesen Umständen mit dem Ziel und Zweck der einschlägigen Bestimmungen dieses Abkommens im Einklang steht.»

Artikel IX

1. Der bestehende Absatz 4 des Protokolls zum Abkommen wird zu Absatz 5.

2. Der folgende neue Absatz 4 wird dem Protokoll zum Abkommen hinzugefügt:

«4. Zu Artikel 25 Absatz 25

a) Für die Zwecke des Buchstabens a) umfassen die innerstaatlichen Vorschriften Finnlands zur Verhinderung von Umgehungen das Gesetz über das Steuerveranlagungsverfahren (verotusmenettelystä annettu laki (1558/1995)) Abschnitte 27 bis 30, das Gesetz über die Besteuerung von Gewinnen aus Gewerbebetrieb und Einkünften aus selbständiger Tätigkeit (elinkeinotulon verottamisesta annettu laki (360/1968)) Abschnitt 6 a, Unterabschnitt 9 und Abschnitt 52 h sowie das Gesetz über die Besteuerung von Anteilseignern kontrollierter ausländischer Unternehmen (ulkomaisten väliyhteisöjen osakkaiden verotuksesta annettu laki (1217/1994)). Alle späteren Bestimmungen, die diese Vorschriften zur Bekämpfung von Steuervermeidung ersetzen, ändern oder aktualisieren, würden ebenfalls einbezogen. Die zuständige Behörde Finnlands teilt der zuständigen Behörde der Schweiz alle späteren Bestimmungen mit.

b) Für die Zwecke des Buchstabens b) umfassen die innerstaatlichen Vorschriften Finnlands das Strafgesetzbuch (rikoslaki (39/1889)) Kapitel 29 Abschnitte 1 bis 4. Alle späteren Vorschriften, die diese Vorschriften ersetzen, ändern oder aktualisieren, würden ebenfalls einbezogen.

viranomainen ilmoittaa Sveitsin toimivaltaiselle viranomaiselle säännösten myöhemmistä muutoksista ja korvaavista säännöksistä.”

X artikla

1. Sopimusvaltioiden hallitukset ilmoittavat toisilleen diplomaattista tietä, että tämän pöytäkirjan voimaantulolle asetetut perustuslailliset vaatimukset on täytetty.

2. Pöytäkirja tulee voimaan kolmekymmentä päivää 1 kappaleessa tarkoitetuista ilmoituksista myöhemmän päivämäärän jälkeen ja sen määräyksiä sovelletaan molemmissa sopimusvaltioissa:

a) lähteellä pidettävien verojen osalta, tuloon, joka saadaan pöytäkirjan voimaantuloavuotta lähinnä seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen;

b) muiden verojen osalta, veroihin, jotka määrätään pöytäkirjan voimaantuloavuotta lähinnä seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen alkavilta verovuosilta.

3. VII artiklan 2 kappaleen määräyksiä, jotka koskevat sopimuksen 25 artiklan 5–25 kappaleita sovelletaan vain sellaisiin asioihin, joissa on kyse lähteellä pidettävistä veroista tai verokausista, joiden osalta tämä pöytäkirja on voimassa tämän artiklan 2 kappaleen mukaisesti.

Tämän vakuudeksi ovat allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty Helsingissä 28 päivänä toukokuuta 2026 kahtena suomen-, saksan- ja englanninkielisenä kappaleena. Tulkintaerimielisyyden esiintyessä englanninkielinen teksti on ratkaiseva.

Suomen tasavallan hallituksen puolesta

Riikka Purra
Valtiovarainministeri

Die zuständige Behörde Finnlands teilt der zuständigen Behörde der Schweiz alle späteren Vorschriften mit.»

Artikel X

1. Die Regierungen der Vertragsstaaten notifizieren einander auf diplomatischem Wege, dass die verfassungsrechtlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten dieses Protokolls erfüllt sind.

2. Das Protokoll tritt dreissig Tage nach dem Tag der letzten der in Absatz 1 genannten Notifikationen in Kraft und seine Bestimmungen gelten in beiden Staaten:

a) hinsichtlich der an der Quelle erhobenen Steuern auf Einkünfte, die am oder nach dem ersten Tag des Kalenderjahres, das auf das Jahr folgt, in dem das Protokoll in Kraft tritt, erzielt werden;

b) hinsichtlich anderer Steuern für Steuern, die für jedes Steuerjahr erhoben werden, das am oder nach dem ersten Tag des Kalenderjahres beginnt, das auf das Jahr folgt, in dem das Protokoll in Kraft tritt.

3. Die Bestimmungen des Artikels VII Absatz 2 in Bezug auf Artikel 25 Absätze 5 bis 25 des Abkommens gelten nur für Quellensteuern oder Steuerperioden auf die dieses Protokoll gemäss Absatz 2 dieses Artikels Anwendung findet.

Zu Urkund dessen haben die hierzu gehörig bevollmächtigten Unterzeichneten dieses Protokoll unterschrieben.

Geschehen zu Helsinki, am 28. Mai 2026, im Doppel in finnischer, deutscher und englischer Sprache. Bei unterschiedlicher Auslegung ist der englische Wortlaut massgebend.

Für die Regierung der Republik Finnland:

Riikka Purra
Finanzminister

Sveitsin liittoneuvoston puolesta

Sabrina Dallafior Matter
Sveitsin Suurlähettiläs Suomessa

Für den Schweizerischen Bundesrat:

Sabrina Dallafior Matter
Schweizerische Botschafterin in Finnland